

11:1 פֶּתַח לְבָנוֹן¹ דִּלְתִּיד וְתֹאכַל אֵשׁ בְּאַרְזֵיָּהּ:

2 הִילֵל² בְּרוֹשׁ³ כִּי־נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אֲדָרִים⁴ שִׁדְדוֹ⁵ הִילִילוּ אֱלוֹנֵי⁶ בִּשְׁן כִּי
יֵרֵד יַעַר הַבְּצִיר⁷:

3 קוֹל יִלְלֶת⁸ הָרָעִים כִּי שִׁדְדָה אֲדָרְתָם קוֹל שֹׁאֲגֶת⁹ כְּפִירִים¹⁰ כִּי שִׁדְדָה
גִּאֲזוֹן הִירְדּוֹן: ס

4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי רָעָה אֶת־צֹאן הַהֲרָגָה¹¹:

¹ Lebanon

² ילל – verb – hifil: howl

³ Cypress

⁴ אֲדָרִי – (adj) glorious

⁵ שִׁדְדָה of Pual

⁶ Oaks

⁷ Inaccessible, unassailable . Ketiv: הַבְּצִיר

⁸ Wail (noun)

⁹ roaring

¹⁰ lions

¹¹ (the) slaughter

5 אֲשֶׁר קִנְיָהּ יִהְיֶה וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ¹² וּמְכַרֶּיהֶן יֹאמְרוּ בְּרוּךְ יְהוָה וְאֶעֱשֶׂר¹³
וְרַעֲיָהֶם לֹא יִחְמֹל¹⁴ עֲלֵיהֶן:

6 כִּי לֹא אֶחְמֹל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וְהָיָה אֲנֹכִי מִמְצִיא¹⁵
אֶת־הָאָדָם אִישׁ בְּיַד־רֵעֵהוּ וּבְיַד מַלְכוֹ וְכָתַתּוּ¹⁶ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אֲצִיל
מִיָּדָם:

7 וְאַרְעָה אֶת־צֹאן הַהֲרָגָה לְכֹן עֲנִי הַצֹּאן¹⁷ וְאֶקַּח־לִי שְׁנֵי מַקְלֹת¹⁸ לְאֶחָד
קָרָאתִי נְעֻם¹⁹ וּלְאֶחָד קָרָאתִי חֲבָלִים²⁰ וְאַרְעָה אֶת־הַצֹּאן:

¹² אשם – qal: pay, suffer for one's guilt

¹³ עשר – hifil: become rich

¹⁴ חמל – to have compassion on

¹⁵ Hifil of מצא – let something fall into the hands of...

¹⁶ כתת – piel: crush

¹⁷ הַצֹּאן עֲנִי לְכֹן fits somewhat awkwardly...a possible text critical issue pertains to this phrase, but the MT reading can be supported.

¹⁸ staffs

¹⁹ Favor, kindness

²⁰ Union, Harmony

8 וְאַכְחַד²¹ אֶת־שְׁלֹשֶׁת הָרָעִים בִּירוֹחַ²² אֶחָד וַתִּקְצֹר נַפְשִׁי בָהֶם
וְגַם־נַפְשָׁם בַּחֲלָה²³ בִּי:

9 וְאָמַר לֹא אֶרְעָה אֶתְכֶם הַמָּתָה תָּמוּת וְהַנִּכְחָדָת תִּכָּחַד וְהַנִּשְׁאָרוֹת
תִּאֲכַלְנָה אִשָּׁה אֶת־בָּשָׂר רְעוּתָהּ:

10 וְאַקַּח אֶת־מִקְלִי אֶת־נְעָם וְאַגְדַּע²⁴ אֹתוֹ לְהַפִּיר²⁵ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר
כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים:

11 וַתִּפָּר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵּן עֲנִיִּי הַצֹּאֵן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי דִבַּר־יְהוָה
הוּא:

²¹ כחד – hifil: to efface

²² Month

²³ בחל – to despise

²⁴ גדע – qal: to cut off, to scatter (break)

²⁵ פרר – annul

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אִם-טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הִבּוּ²⁶ שְׂכָרִי וְאִם-לֹא | חֲדְלוּ²⁷
וַיִּשְׁקְלוּ אֶת-שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף:

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל-הַיּוֹצֵר²⁸ אֲדָר הַיָּקָר אֲשֶׁר יִקְרָתִי
מִעֲלֵיהֶם וְאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף וְאֶשְׁלִיךְ אֹתוֹ בַּיִת יְהוָה אֶל-הַיּוֹצֵר:

14 וַאֲגִדֵּעַ אֶת-מִקְלִי הַשְּׁנִי אֶת הַחֲבָלִים לְהַפֵּר אֶת-הָאֲחֻזָּה²⁹ בֵּין יְהוּדָה
וּבֵין יִשְׂרָאֵל: ס

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח-לָךְ כָּלִי רָעָה אֲוִלִּי³⁰:

²⁶ יהב – give

²⁷ חדל – cease, refrain

²⁸ Potter

²⁹ Brotherhood

³⁰

16 כִּי הִנֵּה־אֲנֹכִי מְקִים רֹעָה בְּאֶרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־יִפְקֹד הַנַּעַר לֹא־יִבְקֹשׁ
וְהַנְּשֻׁבֶרֶת³¹ לֹא יִרְפָּא הַנֶּצֶבֶה³² לֹא יִכְלֹל³³ וּבֶשֶׁר הַבְּרִיאָה יֹאכֹל
וּפִרְסִיהֶן³⁴ יִפְרֹק³⁵: ס

17 הֲוִי רֹעִי הָאֶלִיל עֲזָבִי הַצֹּאן חָרַב עַל־זְרוּעוֹ וְעַל־עֵין יְמִינוֹ זָרְעוֹ יָבוֹשׁ
תִּיבֹשׁ וְעֵין יְמִינוֹ כָּהָה³⁶ תִּכָּהֶה: ס

³¹ שבר - break

³² Those who are miserable and exhausted

³³ To sustain with food

³⁴ Hoof(s)

³⁵ פרק – tearing off

³⁶ כהה – to become inexpressive, notice this one is in Inf Abs.